

# Jahresrechnungen 2004 = Comptes 2004

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Landschaftsschutz / Stiftung Landschaftsschutz Schweiz =  
Protection du paysage / Fondation suisse pour la protection et  
l'aménagement du paysage**

Band (Jahr): - **(2004)**

PDF erstellt am: **21.06.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Stiftung Landschaftsschutz Schweiz

Bilanz per 31. Dezember 2004

| Aktiven                           | 31.12.2004          | 31.12.2003          |
|-----------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>Umlaufvermögen</b>             | <b>1'359'569.36</b> | <b>1'218'211.64</b> |
| <b>Flüssige Mittel</b>            | <b>1'285'805.63</b> | <b>1'210'727.54</b> |
| Kasse                             | 1'678.45            | 139.35              |
| Postcheck                         | 24'228.40           | 9'633.00            |
| BANKEN (UBS, Valiant, BEKB + GLB) | 1'259'898.78        | 1'200'955.19        |
| <b>Forderungen</b>                | <b>67'146.15</b>    | <b>4'974.00</b>     |
| <b>Verrechnungssteuerguthaben</b> | <b>6'617.58</b>     | <b>2'510.10</b>     |
| <b>Anlagevermögen</b>             | <b>1'294'649.00</b> | <b>1'181'600.00</b> |
| <b>Finanzanlagen</b>              | <b>1'294'646.00</b> | <b>1'181'597.00</b> |
| Aktien                            | 4'150.00            | 3'725.00            |
| Obligationen                      | 700'000.00          | 350'000.00          |
| Anlagefonds                       | 590'496.00          | 581'127.00          |
| MMF-Funds                         | 0.00                | 246'745.00          |
| <b>Mobile Sachanlagen</b>         | <b>3.00</b>         | <b>3.00</b>         |
| <b>Total Aktiven</b>              | <b>2'654'218.36</b> | <b>2'399'811.64</b> |

| Passiven                               | 31.12.2004          | 31.12.2003          |
|--|---------------------|---------------------|
| <b>Fremdkapital</b>                    | <b>914'099.85</b>   | <b>632'544.95</b>   |
| <b>Kreditoren</b>                      | <b>49'690.60</b>    | <b>80'175.15</b>    |
| <b>Passive Rechnungsabgrenzungen</b>   | <b>38'744.60</b>    | <b>7'650.00</b>     |
| <b>Vorauszahlungen für Projekte</b>    | <b>651'868.65</b>   | <b>412'320.80</b>   |
| <b>Rückstellungen</b>                  | <b>173'796.00</b>   | <b>132'399.00</b>   |
| Infrastruktur                          | 50'000.00           | 50'000.00           |
| Öffentlichkeitsarbeit                  | 93'500.00           | 57'000.00           |
| Nicht realisierter Wertschriftenerfolg | 30'296.00           | 25'399.00           |
| <b>Eigenkapital</b>                    | <b>1'740'118.51</b> | <b>1'767'266.69</b> |
| Stiftungskapital                       | 300'000.00          | 300'000.00          |
| Projektfonds SL                        | 490'266.35          | 505'266.35          |
| Freies Stiftungsvermögen               | 962'000.34          | 959'150.99          |
| Jahresverlust/Jahresgewinn             | -12'148.18          | 2'849.35            |
| <b>Total Passiven</b>                  | <b>2'654'218.36</b> | <b>2'399'811.64</b> |

# Comptes 2004

## Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage

Bilan au 31 décembre 2004

| Actif                              | 31.12.2004          | 31.12.2003          |
|------------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>Actifs en circulation</b>       | <b>1'359'569.36</b> | <b>1'218'211.64</b> |
| <b>Disponibilités</b>              | <b>1'285'805.63</b> | <b>1'210'727.54</b> |
| Caisse                             | 1'678.45            | 139.35              |
| Compte de chèques postaux          | 24'228.40           | 9'633.00            |
| Banques (UBS, Valiant, BCBE + GLB) | 1'259'898.78        | 1'200'955.19        |
| <b>Débiteurs</b>                   | <b>67'146.15</b>    | <b>4'974.00</b>     |
| <b>Impôts anticipés</b>            | <b>6'617.58</b>     | <b>2'510.10</b>     |
| <b>Actifs immobilisés</b>          | <b>1'294'649.00</b> | <b>1'181'600.00</b> |
| <b>Placements</b>                  | <b>1'294'646.00</b> | <b>1'181'597.00</b> |
| Actions                            | 4'150.00            | 3'725.00            |
| Obligations                        | 700'000.00          | 350'000.00          |
| Fonds de placement                 | 590'496.00          | 581'127.00          |
| MMF-Funds                          | 0.00                | 246'745.00          |
| <b>Mobilier et équipement</b>      | <b>3.00</b>         | <b>3.00</b>         |
| <b>Actif total</b>                 | <b>2'654'218.36</b> | <b>2'399'811.64</b> |

9  
103

| Passif                                 | 31.12.2004          | 31.12.2003          |
|--|---------------------|---------------------|
| <b>Capital étranger</b>                | <b>914'099.85</b>   | <b>632'544.95</b>   |
| <b>Créditeurs</b>                      | <b>49'690.60</b>    | <b>80'175.15</b>    |
| <b>Passifs de régularisation</b>       | <b>38'744.60</b>    | <b>7'650.00</b>     |
| <b>Financement anticipé de projets</b> | <b>651'868.65</b>   | <b>412'320.80</b>   |
| <b>Provisions</b>                      | <b>173'796.00</b>   | <b>132'399.00</b>   |
| Infrastructure                         | 50'000.00           | 50'000.00           |
| Renforcement de l'action publique      | 93'500.00           | 57'000.00           |
| Gains non réalisés sur portefeuille    | 30'296.00           | 25'399.00           |
| <b>Fonds propres</b>                   | <b>1'740'118.51</b> | <b>1'767'266.69</b> |
| Capital de fondation                   | 300'000.00          | 300'000.00          |
| Fonds affectés aux projets             | 490'266.35          | 505'266.35          |
| Fortune non affectée de la fondation   | 962'000.34          | 959'150.99          |
| Perte/Gain annuel                      | -12'148.18          | 2'849.35            |
| <b>Passif total</b>                    | <b>2'654'218.36</b> | <b>2'399'811.64</b> |

# Erfolgsrechnung

|  | 1.1. bis 31.12.2004 | 1.1. bis 31.12.2003 |
|--|---------------------|---------------------|
| <b>Ertrag</b>  |                     |                     |
| <b>Ertrag aus Forschungsaufträgen und Publikationen</b>          | <b>79'254.70</b>    | <b>55'535.30</b>    |
| Honorarerträge   | 9'634.00            | 16'913.30           |
| Forschungs- und Lehraufträge                                     | 43'000.00           | 30'000.00           |
| Ausstellungen  | 16'678.20           | 0.00                |
| Fachtagungen, Publikationen                                      | 9'942.50            | 8'622.00            |
| <b>Projekterträge (vgl. Anhang)</b>                              | <b>76'170.20</b>    | <b>42'180.35</b>    |
| <b>Ertrag aus Mitgliederbeiträgen/Spenden</b>                    | <b>719'820.00</b>   | <b>696'750.00</b>   |
| Beiträge Gründerorganisationen                                   | 50'000.00           | 50'000.00           |
| Gönnerverein   | 520'500.00          | 496'400.00          |
| Schoggitalerverkauf SHS + Pro Natura                             | 50'000.00           | 50'000.00           |
| Spenden, Legate  | 129'320.00          | 100'350.00          |
| Spendenrückstellung Folgejahre                                   | -30'000.00          | 0.00                |
| <b>Auflösung Rückstellungen</b>                                  | <b>-</b>            | <b>30'000.00</b>    |
| <b>Auflösung Projektfonds SL</b>                                 | <b>15'000.00</b>    | <b>0.00</b>         |
| <b>Finanzertrag</b>  | <b>39'524.32</b>    | <b>57'358.66</b>    |
| <b>Übriger Ertrag</b>  | <b>7'246.75</b>     | <b>6'192.05</b>     |
| <b>Total Ertrag</b>  | <b>937'015.97</b>   | <b>889'481.94</b>   |
| <b>Aufwand</b>   |                     |                     |
| <b>Aufwand für Mandate und Aktionen Dritter</b>                  | <b>61'169.80</b>    | <b>27'254.05</b>    |
| Rechtsberatung, Beschwerdewesen                                  | 37'069.80           | 21'313.05           |
| Beiträge an Dritte   | 24'100.00           | 5'941.00            |
| <b>Öffentlichkeitsarbeit</b>                                     | <b>127'887.63</b>   | <b>87'390.01</b>    |
| Ausstellungen, Tagungen  | 64'126.28           | 23'787.71           |
| Schriften, Publikationen   | 42'936.40           | 39'083.50           |
| Öffentliche Aktivitäten/Fund Raising                             | 20'824.95           | 24'518.80           |
| <b>Personalaufwand</b>   | <b>594'944.01</b>   | <b>571'011.00</b>   |
| Gehälter   | 494'540.60          | 468'984.95          |
| Sozialleistungen   | 86'327.40           | 83'056.20           |
| Reisespesen  | 13'357.25           | 13'529.40           |
| Aus- und Weiterbildung   | 541.76              | 1'300.00            |
| Übriger Personalaufwand  | 177.00              | 4'140.45            |
| <b>Betriebsaufwand</b>   | <b>142'965.11</b>   | <b>159'725.38</b>   |
| Raumaufwand  | 51'718.30           | 50'723.30           |
| Unterhalt und Reparaturen  | 2'231.60            | 1'597.90            |
| Versicherungen   | 2'035.55            | 1'802.50            |
| Büroverbrauchsmaterial   | 14'271.75           | 19'170.25           |
| Bibliothek/Zeitschriften/Fotomaterial                            | 7'471.56            | 7'327.00            |
| Telefon/Porti/Internet   | 25'386.15           | 22'862.70           |
| übriger Verwaltungsaufwand                                       | 184.80              | 644.10              |
| Rechnungswesen, Revision, ZEW0                                   | 16'348.55           | 19'666.28           |
| div. Aufwand/EDV-Support   | 16'392.00           | 24'014.05           |
| Software   | 3'984.00            | 9'211.00            |
| Beiträge an verwandte Organisationen                             | 2'940.85            | 2'706.30            |
| <b>Finanzaufwand, Kaufkosten, Wertberichtigung Wertschriften</b> | <b>21'608.60</b>    | <b>1'465.58</b>     |
| <b>Abschreibungen</b>  | <b>589.00</b>       | <b>41'252.15</b>    |
| Abschreibung EDV/Büromaschinen                                   | 589.00              | 40'685.65           |
| Abschreibung Mobiliar/Einrichtungen                              | -                   | 566.50              |
| <b>Total Aufwand</b>   | <b>949'164.15</b>   | <b>886'632.59</b>   |
| Jahresverlust/Jahresgewinn                                       | -12'148.18          | 2'849.35            |
| <b>Saldo Erfolgsrechnung</b>                                     | <b>937'015.97</b>   | <b>889'481.94</b>   |

# Compte de pertes et profits

|   | 1.1. au 31.12.2004 | 1.1. bis 31.12.2003 |
|---|--------------------|---------------------|
| <b>Recettes</b>   |                    |                     |
| <b>Mandats de recherche et publications</b>                     | <b>79'254.70</b>   | <b>55'535.30</b>    |
| Honoraires  | 9'634.00           | 16'913.30           |
| Honoraires pour mandats de recherche et d'enseignement          | 43'000.00          | 30'000.00           |
| Expositions   | 16'678.20          | 0.00                |
| Journées, séminaires, publications                              | 9'942.50           | 8'622.00            |
| <b>Gestion des projets</b>                                      | <b>76'170.20</b>   | <b>42'180.35</b>    |
| <b>Cotisations, contributions, dons</b>                         | <b>719'820.00</b>  | <b>696'750.00</b>   |
| Subsides des organisations fondatrices                          | 50'000.00          | 50'000.00           |
| Association des donateurs                                       | 520'500.00         | 496'400.00          |
| Vente de l'Ecu d'or Patrimoine suisse + Pro Natura              | 50'000.00          | 50'000.00           |
| Dons, legs, dons à affectation précise                          | 129'320.00         | 100'350.00          |
| Provision pour dons affectés pluriannuels                       | -30'000.00         | 0.00                |
| <b>Libération de provisions antérieures</b>                     | <b>-</b>           | <b>30'000.00</b>    |
| <b>Prélèvement au fonds des projets de la FP</b>                | <b>15'000.00</b>   | <b>0.00</b>         |
| <b>Résultat financier</b>                                       | <b>39'524.32</b>   | <b>57'358.66</b>    |
| <b>Autres recettes</b>  | <b>7'246.75</b>    | <b>6'192.05</b>     |
| <b>Recettes total</b>   | <b>937'015.97</b>  | <b>889'481.94</b>   |
| <b>Dépenses</b>   |                    |                     |
| <b>Prestations à des tiers, frais de gestion des projets</b>    | <b>61'169.80</b>   | <b>27'254.05</b>    |
| Conseils juridiques et frais de justice                         | 37'069.80          | 21'313.05           |
| Contributions à des tiers                                       | 24'100.00          | 5'941.00            |
| <b>Relations publiques</b>                                      | <b>127'887.63</b>  | <b>87'390.01</b>    |
| Expositions, journées spécialisées                              | 64'126.28          | 23'787.71           |
| Publications  | 42'936.40          | 39'083.50           |
| Activités publiques, recherche de fonds                         | 20'824.95          | 24'518.80           |
| <b>Personnel</b>  | <b>594'944.01</b>  | <b>571'011.00</b>   |
| Salaires  | 494'540.60         | 468'984.95          |
| Prestations sociales  | 86'327.40          | 83'056.20           |
| Frais de déplacement  | 13'357.25          | 13'529.40           |
| Perfectionnement  | 541.76             | 1'300.00            |
| Autres frais de personnel                                       | 177.00             | 4'140.45            |
| <b>Charges d'exploitation</b>                                   | <b>142'965.11</b>  | <b>159'725.38</b>   |
| Loyer, chauffage, nettoyage, électricité                        | 51'718.30          | 50'723.30           |
| Entretien et réparations  | 2'231.60           | 1'597.90            |
| Assurances  | 2'035.55           | 1'802.50            |
| Matériel de bureau  | 14'271.75          | 19'170.25           |
| Bibliothèque, périodiques, photos                               | 7'471.56           | 7'327.00            |
| Téléphone, poste, internet                                      | 25'386.15          | 22'862.70           |
| Autres dépenses d'administration                                | 184.80             | 644.10              |
| Comptabilité, révision, ZEWO                                    | 16'348.55          | 19'666.28           |
| Charges diverses/support TED                                    | 16'392.00          | 24'014.05           |
| Software  | 3'984.00           | 9'211.00            |
| Contributions à des organisations sœurs                         | 2'940.85           | 2'706.30            |
| <b>Frais financiers, rectification de valeur des placements</b> | <b>21'608.60</b>   | <b>1'465.58</b>     |
| <b>Amortissements</b>   | <b>589.00</b>      | <b>41'252.15</b>    |
| Amortissement TED/machines de bureau                            | 589.00             | 40'685.65           |
| Amortissement mobilier et machines de bureau                    | -                  | 566.50              |
| <b>Dépenses total</b>   | <b>949'164.15</b>  | <b>886'632.59</b>   |
| Perte/Gain annuel   | -12'148.18         | 2'849.35            |
| <b>Solde du compte de pertes et profits</b>                     | <b>937'015.97</b>  | <b>889'481.94</b>   |

## Anhang zu Bilanz und Erfolgsrechnung

Die nachfolgenden Detailangaben beziehen sich auf die in der Erfolgsrechnung erwähnten Projekte. Deren Kurzbeschreibung findet sich im Kapitel 3 (die Nummern entsprechen der Projektliste).

| Pr.Nr.  | Projektname                | Saldo 1.1.2004 | Einnahmen  | Ausgaben   | davon Ertrag SL | Saldo 31.12.2004 |
|---|----------------------------|----------------|------------|------------|-----------------|------------------|
| <b>Detailangaben zu den Projektaufwendungen und -erträgen</b> |                            |                |            |            |                 |                  |
| 01  | Erschmatt VS               | 17'190.30      | 102'000.00 | 67'418.80  | 3'370.95        | 51'771.50        |
| 02  | Baltschiedertal VS         | 30'000.00      | 0.00       | 27'492.25  |                 | 2'507.75         |
| 05  | Lukmanier TI               | 4'736.85       | 50'000.00  | 52'631.60  | 2'631.60        | 2'105.25         |
| 08  | Binn VS                    | 3'200.00       | 0.00       | 0.00       |                 | 3'200.00         |
| 13  | Chironico/Doro TI          | 0.00           | 50'309.00  | 6'541.65   | 327.10          | 43'767.35        |
| 15  | Martigny VS                | 0.00           | 15'000.00  | 15'000.00  | 0.00            | 0.00             |
| 20  | Salgesch VS                | 7'029.70       | 7'000.00   | 10'670.00  |                 | 3'359.70         |
| 24  | Cevio TI                   | 33'277.90      | 0.00       | 0.00       |                 | 33'277.90        |
| 28  | Gontenmoos AI              | 15'641.50      | 0.00       | 815.00     |                 | 14'826.50        |
| 30  | Valle di Muggio TI         | 5'000.00       | 0.00       | 5'000.00   | 400.00          | 0.00             |
| 31  | Ramosch, Gran Engiadina GR | 4'100.25       | 93'000.00  | 35'973.60  | 10'676.65       | 61'126.65        |
| 32  | Valle della Tresa TI       | 10'918.40      | 0.00       | 0.00       |                 | 10'918.40        |
| 37  | Vallemaggia TI             | 78.95          | 35'000.00  | 35'078.95  | 1'078.95        | 0.00             |
| 43  | Göschenen UR               | 3'078.95       | 0.00       | 0.00       |                 | 3'078.95         |
| 44  | Lugnez GR                  | 32'344.30      | 165'000.00 | 197'344.30 | 9'960.50        | 0.00             |
| 46  | Franches Montagnes JU      | 39'980.00      | 0.00       | 29'569.00  |                 | 10'411.00        |
| 47  | Napfbergland LU/BE         | 29'973.15      | 0.00       | 3'629.05   |                 | 26'344.10        |
| 48  | Kloster St.Urban AG/LU     | 10'000.00      | 0.00       | 0.00       |                 | 10'000.00        |
| 50  | Alp Stgegia/Medel GR       | 20'000.00      | 0.00       | 0.00       |                 | 20'000.00        |
| 52  | Valle Bavona TI            | 1'052.65       | 90'000.00  | 35'789.45  | 1'789.45        | 55'263.20        |
| 53  | Val Lavizzara TI           | 12'368.40      | 120'000.00 | 126'315.80 | 6'315.80        | 6'052.60         |
| 55  | Diepoldsau SG              | 47'500.00      | 0.00       | 0.00       |                 | 47'500.00        |
| 59  | Grimsel BE                 | 4'000.00       | 0.00       | 0.00       |                 | 4'000.00         |
| 60  | Malvaglia TI               | 7'894.75       | 30'000.00  | 15'789.45  | 789.45          | 22'105.30        |
| 61  | Alp Motterascio/Aquila TI  | 0.00           | 200'000.00 | 200'000.00 | 10'000.00       | 0.00             |
| 62  | Puzzetta/Medel GR          | 0.00           | 235'000.00 | 168'421.05 | 8'421.05        | 66'578.95        |
| 63  | Val de Réchy VS            | 1'000.00       | 0.00       | 1'000.00   |                 | 0.00             |
| 65  | Verdabbio TI               | 0.00           | 135'000.00 | 135'000.00 | 6'750.00        | 0.00             |
| 66  | Baumgartenalp GL           | 5'000.00       | 0.00       | 5'000.00   |                 | 0.00             |
| 67  | Bürglen UR                 | 1'000.00       | 0.00       | 0.00       |                 | 1'000.00         |
| 68  | Fiesch VS                  | 10'000.00      | 0.00       | 10'000.00  |                 | 0.00             |
| 69  | Giumaglio/Alpe Spluga TI   | 0.00           | 110'000.00 | 105'263.15 | 5'263.15        | 4'736.85         |
| 71  | Liddes VS                  | 31'286.75      | 54'000.00  | 54'107.55  | 0.00            | 31'179.20        |
| 72  | Monte Carasso TI           | 0.00           | 180'000.00 | 155'278.90 | 7'763.95        | 24'721.10        |
| 73  | Platta Pussenta GR         | 0.00           | 20'000.00  | 12'631.60  | 631.60          | 7'368.40         |
| 74  | Ronco s. Ascona TI         | 3'000.00       | 0.00       | 3'000.00   |                 | 0.00             |
| 78  | Wittenbach SG              | 5'000.00       | 0.00       | 5'000.00   |                 | 0.00             |
| 80  | Bignasco TI/Sotto Piodau   | 0.00           | 15'000.00  | 0.00       |                 | 15'000.00        |
| 81  | Bondo/Bergell GR           | 0.00           | 5'000.00   | 5'000.00   |                 | 0.00             |
| 85  | Mühle Mall Val Müstair GR  | 0.00           | 15'000.00  | 15'000.00  |                 | 0.00             |
| 87  | Walwege Münstertal GR      | 0.00           | 50'000.00  | 0.00       |                 | 50'000.00        |

### Detailangaben zu den zweckgebundenen Aufwendungen und Erträgen

|     |               |            |              |              |           |            |
|-----|---------------|------------|--------------|--------------|-----------|------------|
| [a] | Sils i. E. GR | 9'668.00   | 0.00         | 0.00         |           | 9'668.00   |
|     |               | 412'320.80 | 1'779'309.00 | 1'539'761.15 | 76'170.20 | 651'868.65 |

[a] Zweckgebundene Spende für Projekt im Raum Sils i.E.

#### Finanzanlagen

Die Obligationen sind zum Nominalwert, die anderen Finanzanlagen zum Kurswert per 31.12.2004 bilanziert.

#### Entschädigungen

An das leitende Organ werden keine Entschädigungen ausgerichtet.

#### Rückstellungen

Die bilanzierten Rückstellungen sind für Investitionen im Jahre 2005 vorgesehen. Fr. 15'000 wurden dem Projektfonds entnommen.

#### Brandversicherungswerte

240'000.00 Bewegliche Einrichtungen  
100'000.00 Elektronische Anlagen

#### Projekterträge

Die Projekterträge sind ein Beitrag an die Arbeitsaufwendungen der SL (Personalaufwand) für die Leitung, Betreuung und Erfolgskontrolle der Projekte.

## Avenant aux comptes annuels

Les indications détaillées ci-après concernent les projets mentionnés dans le compte de pertes et profits. Leur description se trouve au chapitre 3 (les numéros correspondent à la liste des projets).

| Pr. no                                 | Dénomination               | Solde 1.1.2004 | Recettes   | Dépenses   | dont gestion FP | Solde 31.12.2004 |
|--|----------------------------|----------------|------------|------------|-----------------|------------------|
| Indications détaillées sur les projets |                            |                |            |            |                 |                  |
| 01                                     | Erschmatt VS               | 17'190.30      | 102'000.00 | 67'418.80  | 3'370.95        | 51'771.50        |
| 02                                     | Baltschiedertal VS         | 30'000.00      | 0.00       | 27'492.25  |                 | 2'507.75         |
| 05                                     | Lukmanier TI               | 4'736.85       | 50'000.00  | 52'631.60  | 2'631.60        | 2'105.25         |
| 08                                     | Binn VS                    | 3'200.00       | 0.00       | 0.00       |                 | 3'200.00         |
| 13                                     | Chironico/Doro TI          | 0.00           | 50'309.00  | 6'541.65   | 327.10          | 43'767.35        |
| 15                                     | Martigny VS                | 0.00           | 15'000.00  | 15'000.00  | 0.00            | 0.00             |
| 20                                     | Salgesch VS                | 7'029.70       | 7'000.00   | 10'670.00  |                 | 3'359.70         |
| 24                                     | Cevio TI                   | 33'277.90      | 0.00       | 0.00       |                 | 33'277.90        |
| 28                                     | Gontenmoos AI              | 15'641.50      | 0.00       | 815.00     |                 | 14'826.50        |
| 30                                     | Valle di Muggio TI         | 5'000.00       | 0.00       | 5'000.00   | 400.00          | 0.00             |
| 31                                     | Ramosch, Gran Engiadina GR | 4'100.25       | 93'000.00  | 35'973.60  | 10'676.65       | 61'126.65        |
| 32                                     | Valle della Tresa TI       | 10'918.40      | 0.00       | 0.00       |                 | 10'918.40        |
| 37                                     | Vallemaggia TI             | 78.95          | 35'000.00  | 35'078.95  | 1'078.95        | 0.00             |
| 43                                     | Göschenen UR               | 3'078.95       | 0.00       | 0.00       |                 | 3'078.95         |
| 44                                     | Lugnez GR                  | 32'344.30      | 165'000.00 | 197'344.30 | 9'960.50        | 0.00             |
| 46                                     | Franches Montagnes JU      | 39'980.00      | 0.00       | 29'569.00  |                 | 10'411.00        |
| 47                                     | Napfbergland LU/BE         | 29'973.15      | 0.00       | 3'629.05   |                 | 26'344.10        |
| 48                                     | Kloster St.Urban AG/LU     | 10'000.00      | 0.00       | 0.00       |                 | 10'000.00        |
| 50                                     | Alpe Stgegja/Medel GR      | 20'000.00      | 0.00       | 0.00       |                 | 20'000.00        |
| 52                                     | Valle Bavona TI            | 1'052.65       | 90'000.00  | 35'789.45  | 1'789.45        | 55'263.20        |
| 53                                     | Val Lavizzara TI           | 12'368.40      | 120'000.00 | 126'315.80 | 6'315.80        | 6'052.60         |
| 55                                     | Diepoldsau SG              | 47'500.00      | 0.00       | 0.00       |                 | 47'500.00        |
| 59                                     | Grimmel BE                 | 4'000.00       | 0.00       | 0.00       |                 | 4'000.00         |
| 60                                     | Malvaglia TI               | 7'894.75       | 30'000.00  | 15'789.45  | 789.45          | 22'105.30        |
| 61                                     | Alpe Motterascio/Aquila TI | 0.00           | 200'000.00 | 200'000.00 | 10'000.00       | 0.00             |
| 62                                     | Puzzetta/Medel GR          | 0.00           | 235'000.00 | 168'421.05 | 8'421.05        | 66'578.95        |
| 63                                     | Val de Réchy VS            | 1'000.00       | 0.00       | 1'000.00   |                 | 0.00             |
| 65                                     | Verdabbio GR               | 0.00           | 135'000.00 | 135'000.00 | 6'750.00        | 0.00             |
| 66                                     | Baumgartenalp GL           | 12'000.00      | 3'000.00   | 5'000.00   |                 | 10'000.00        |
| 67                                     | Bürglen UR                 | 1'000.00       | 0.00       | 0.00       |                 | 1'000.00         |
| 68                                     | Fiesch VS                  | 10'000.00      | 0.00       | 10'000.00  |                 | 0.00             |
| 69                                     | Giumaglio/Alpe Spluga TI   | 0.00           | 110'000.00 | 105'263.15 | 5'263.15        | 4'736.85         |
| 71                                     | Liddes VS                  | 31'286.75      | 54'000.00  | 54'107.55  | 0.00            | 31'179.20        |
| 72                                     | Monte Carasso TI           | 0.00           | 180'000.00 | 155'278.90 | 7'763.95        | 24'721.10        |
| 73                                     | Platta Pussenta GR         | 0.00           | 20'000.00  | 12'631.60  | 631.60          | 7'368.40         |
| 74                                     | Ronco s. Ascona TI         | 3'000.00       | 0.00       | 3'000.00   |                 | 0.00             |
| 78                                     | Wittenbach SG              | 5'000.00       | 0.00       | 5'000.00   |                 | 0.00             |
| 80                                     | Bignasco TI/Sotto Piodau   | 0.00           | 15'000.00  | 0.00       |                 | 15'000.00        |
| 81                                     | Bondo Bergell GR           | 0.00           | 5'000.00   | 5'000.00   |                 | 0.00             |
| 85                                     | Mühle Mall Val Müstair GR  | 0.00           | 15'000.00  | 15'000.00  |                 | 0.00             |
| 87                                     | Walwege Müntertal GR       | 0.00           | 50'000.00  | 0.00       |                 | 50'000.00        |

9  
107

### Indications détaillées sur les recettes et dépenses à affectation liée

|     |               |            |              |              |           |            |
|-----|---------------|------------|--------------|--------------|-----------|------------|
| [a] | Sils i. E. GR | 9'668.00   | 0.00         | 0.00         |           | 9'668.00   |
|     |               | 412'320.80 | 1'779'309.00 | 1'539'761.15 | 76'170.20 | 651'868.65 |

[a] Don lié à un projet dans la région de Sils i.E.

**Placements** Les obligations sont à leur valeur nominale, la valeur des autres placements correspond au cours du 31.12.2004.

**Indemnités** Aucune indemnité n'est allouée à l'organe dirigeant.

**Provisions** Les provisions indiquées au bilan seront affectées à des investissements en 2005. fr. 15'000 ont été prélevés du fonds affecté aux projets.

**Valeurs incendie** fr. 240'000 Mobilier  
fr. 100'000 Installations électroniques

**Gestion des projets** Les sommes indiquées sous gestion des projets correspondent à une contribution aux dépenses de la FP pour le lancement, l'encadrement et le suivi des projets.

## Bericht der Revisionsstelle

an den Stiftungsrat der  
**Stiftung Landschaftsschutz Schweiz, Bern**

Als Revisionsstelle haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) der Stiftung Landschaftsschutz Schweiz für das am **31. Dezember 2004** abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Stiftungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Prüfung erfolgte nach den Grundsätzen des schweizerischen Berufsstandes, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung dem schweizerischen Gesetz, den Statuten und dem Geschäftsreglement.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Ferner bestätigen wir, dass die einschlägigen Bestimmungen der Stiftung ZEWO eingehalten sind.

Bern, 21. Februar 2005

### **CTM Treuhand AG**

*sig U. Seiler*

Urs Seiler

Dipl. Wirtschaftsprüfer

Leitender Revisor

*sig H. Jenny*

Hildegard Jenny



## Rapport de l'organe de révision

au Conseil de fondation de la

**Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage, Berne**

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels (bilan, compte de pertes et profits et avenant), de la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage pour l'exercice arrêté au **31 décembre 2004**.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil de fondation, alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales de qualification et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les normes de la profession en Suisse. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes annuels et les indications fournies dans ceux-ci en procédant à des analyses et à des examens par sondages. En outre, nous avons apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la présentation des comptes, les décisions significatives en matière d'évaluation, ainsi que la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

Selon notre appréciation, la comptabilité et les comptes sont conformes à la loi suisse, aux statuts et au règlement.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

Par ailleurs, nous confirmons que les dispositions de la fondation ZEWO sont respectées.

Berne, le 21 février 2005

**CTM Treuhand AG**

*sig U. Seiler*

Urs Seiler

Expert-comptable diplômé

Réviseur responsable

*sig H. Jenny*

Hildegard Jenny

**Stiftung Landschaftsschutz Schweiz**  
**Gönnerverein**

Bilanz per 31. Dezember 2004

| <b>Aktiven</b>              | 31.12.2004       | 31.12.2003      |
|-----------------------------|------------------|-----------------|
| Postcheck                   | 9'289.35         | 5'331.35        |
| Bank                        | 701.65           | 170.10          |
| Guthaben Verrechnungssteuer | 74.05            | 33.30           |
| <b>Total Aktiven</b>        | <b>10'065.05</b> | <b>5'534.75</b> |

| <b>Passiven</b>                                 |                  |                 |
|---|------------------|-----------------|
| Kontokorrent Stiftung Landschaftsschutz Schweiz | 9'500.00         | 4'974.00        |
| Eigenkapital                                    | 565.05           | 560.75          |
| <b>Total Passiven</b>                           | <b>10'065.05</b> | <b>5'534.75</b> |

**Erfolgsrechnung**

| <b>Ertrag</b>                            | 1.1. bis 31.12.2004 | 1.1. bis 31.12.2003 |
|--|---------------------|---------------------|
| Bundesbeitrag                            | 200'000.00          | 200'000.00          |
| Mitgliederbeiträge Kantone und Gemeinden | 96'580.30           | 99'440.30           |
| Mitgliederbeiträge Einzel und Kollektiv  | 43'668.00           | 40'155.00           |
| Freiwillige Gönnerebeiträge              | 180'299.00          | 156'501.00          |
| Kapitalzinsenertrag                      | 116.40              | 95.10               |
| <b>Total Ertrag</b>                      | <b>520'663.70</b>   | <b>496'191.40</b>   |

| <b>Aufwand</b>                     |                   |                   |
|------------------------------------|-------------------|-------------------|
| Stiftung Landschaftsschutz Schweiz | 520'500.00        | 496'400.00        |
| Postscheckspesen                   | 159.40            | 60.15             |
| Kapitalzunahme/-abnahme            | 4.30              | -268.75           |
| <b>Total Aufwand</b>               | <b>520'663.70</b> | <b>496'191.40</b> |

9  
110

**Bericht der Revisionsstelle an die Mitgliederversammlung**

Als Revisionsstelle haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz und Erfolgsrechnung) des Gönnervereins Stiftung Landschaftsschutz Schweiz für das am **31. Dezember 2004** abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen. Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen hinsichtlich Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung dem schweizerischen Gesetz und den Statuten.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Ferner bestätigen wir, dass die einschlägigen Bestimmungen der Stiftung ZEWO eingehalten sind.

Bern, 21. Februar 2005

**CTM Treuhand AG**

*sig U. Seiler*

Urs Seiler

Dipl. Wirtschaftsprüfer  
Leitender Revisor

*sig H. Jenny*

Hildegard Jenny

**Association des donateurs de la  
Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage**

Bilan au 31 décembre 2004

| Actif                     | 31.12.2004       | 31.12.2003      |
|---------------------------|------------------|-----------------|
| Compte de chèques postaux | 9'289.35         | 5'331.35        |
| Banque                    | 701.65           | 170.10          |
| Impôts anticipés          | 74.05            | 33.30           |
| <b>Actif total</b>        | <b>10'065.05</b> | <b>5'534.75</b> |
| Passif                    |                  |                 |
| Compte courant SL-FP      | 9'500.00         | 4'974.00        |
| Capital propre            | 565.05           | 560.75          |
| <b>Passif total</b>       | <b>10'065.05</b> | <b>5'534.75</b> |

**Compte de pertes et profits**

| Recettes  | 1.1. au 31.12.2004 | 1.1. au 31.12.2003 |
|---|--------------------|--------------------|
| Contribution de la Confédération                  | 200'000.00         | 200'000.00         |
| Cotisations des cantons et des communes           | 96'580.30          | 99'440.30          |
| Cotisations des membres individuels et collectifs | 43'668.00          | 40'155.00          |
| Donations   | 180'299.00         | 156'501.00         |
| Intérêts du capital                               | 116.40             | 95.10              |
| <b>Recettes total</b>                             | <b>520'663.70</b>  | <b>496'191.40</b>  |
| Dépenses  |                    |                    |
| Fondation suisse pour la protection du paysage    | 520'500.00         | 496'400.00         |
| Frais de compte postal                            | 159.40             | 60.15              |
| Augmentation/diminution du capital                | 4.30               | -268.75            |
| <b>Dépenses total</b>                             | <b>520'663.70</b>  | <b>496'191.40</b>  |

9  
111

**Rapport de l'organe de révision à l'assemblée des membres**

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels (bilan, compte de pertes et profits) de l'Association des donateurs de la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage, pour l'exercice arrêté au **31 décembre 2004**.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences de qualification et d'indépendance. Selon notre appréciation, la comptabilité et les comptes annuels sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

Par ailleurs, nous confirmons que les dispositions de la fondation ZEWO sont respectées.

Berne, le 21 février 2005

**CTM Treuhand AG**

*sig U. Seiler*

Urs Seiler

Expert-comptable diplômé  
Réviseur responsable

*sig H. Jenny*

Hildegard Jenny